

Ленинградская областная универсальная научная библиотека
Научно-методический отдел
Справочно-библиографический отдел

Литература народов России

Литература народов России

в фондах ЛОУНБ

Методические рекомендации и список литературы



Санкт-Петербург
2017

- 78.55 **Литература народов России в фондах ЛОУНБ** : метод.
Л 64 рекомендации и список литературы: / сост. Т.Н. Белова, Н.К.
 Соловьева ; ГКУК «Ленинградская областная универсальная
 научная библиотека»; ред. И.И. Андреева, канд. филол. наук,
 доцент ; отв. за вып. Н.С. Кустова. – Санкт-Петербург, 2017. – 31 с.

Тираж экз.

Государственное казенное учреждение культуры
«Ленинградская областная универсальная научная библиотека»
191144, Санкт-Петербург, ул. Кирилловская, 19,
тел. / факс: (812) 274-87-67
e-mail: bibliograf.lounb@mail.ru; info@reglib.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Методические рекомендации	7
Библиотеки и национальные литературы	13
<i>Республика Алтай</i>	14
<i>Республика Башкортостан</i>	14
<i>Республика Бурятия</i>	15
<i>Республика Дагестан</i>	15
<i>Долганская литература (Долгано-Ненецкий муниципальный район Красноярского края)</i>	18
<i>Кабардино-Балкарская республика</i>	18
<i>Республика Калмыкия</i>	19
<i>Карачаево-Черкесская Республика</i>	19
<i>Республика Карелия</i>	20
<i>Крымско-татарская литература</i>	21
<i>Республика Марий Эл</i>	21
<i>Республика Мордовия</i>	21
<i>Нанайская литература</i>	22
<i>Ненецкая и Коми литература (Ненецкий автономный округ в составе Архангельской области и Коми Республика)</i>	22
<i>Нивская литература</i>	23
<i>Ногайская литература</i>	24
<i>Осетинская литература – (Республика Северная Осетия – Алания)</i>	24
<i>Республика Татарстан</i>	26
<i>Республика Тыва</i>	28
<i>Удмуртская Республика</i>	28
<i>Республика Хакасия</i>	28
<i>Хантыйская и манси литература (Ханты-Мансийский автономный округ — Югра в составе Тюменской области)</i>	28
<i>Чеченская республика</i>	29
<i>Чувашская Республика</i>	31
<i>Чукотский автономный округ</i>	31
<i>Эвенская и эвенкийская литература (Эвенкийский район Красноярского края)</i>	32
<i>Якутия (Республика Саха)</i>	32

*Ничто так не раскрывает душу другого
народа, не сближает нас, как литература.*
Расул Гамзатов

Предисловие

В Российской Федерации 21 республика и 4 автономных округа. На сегодняшний день помимо русского существует более 100 письменных языков. Только порядка 50% из них являются литературными, то есть на них создаются и продолжают создаваться как художественные, так и научно-популярные тексты. Тема возобновления прерванных более 20 лет назад творческих связей между русской литературой и литературами народов России сегодня снова становится актуальной.

В то же время каждый из нас независимо от национальной принадлежности должен ощущать на себе и органично впитывать все то лучшее, что накопили другие народы за свою многовековую историю. Это воспитывает культуру мира и национального согласия, уважения и толерантности, те основные понятия, без которых невозможно жить в современном мире.

Первым шагом на пути восстановления творческих связей являются мероприятия, направленные на привлечение лучших ресурсов национальных литератур по всей России.

Одним из них стала **«Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации на период 2016-2017 гг.»** (одобрена на заседании Организационного комитета по проведению в Российской Федерации Года литературы 2 сентября 2015 года).

На подготовительном этапе планировалось собрать порядка 400 поэтических произведений разных народов России и отобрать лучшие из них. Жанр, с которого стартуют мероприятия – национальная поэзия народов России. Поэзия традиционно имеет более глубокие национальные корни и наиболее точно и емко выражает мудрость и духовное состояние того или иного народа. Самые яркие образцы поэтических произведений переведены на русский язык. Они вошли **в состав первой многонациональной многоязычной Антологии современной поэзии России.**

В Роспечати презентовали грандиозную **«Антологию современной поэзии народов России»** – это 57 языков, 229 поэтов, 142 переводчика в одной книге. Уникальный проект, открывающий пространство этнокультурного разнообразия нашей страны, представил Организационный комитет по поддержке литературы, книгоиздания и чтения в Российской Федерации под председательством Сергея Нарышкина.

Книга начинается с вступительного слова **Владимира Путина**. Президент страны написал: *«Дорогие читатели! Мы гордимся историей и замечательными традициями нашей многонациональной литературы. Имена Габдуллы Тукая, Мустая Карима, Расула Гамзатова, Фазу Алиевой, других выдающихся поэтов и писателей известны не только в России, но и далеко за ее пределами. А их произведения по праву являются нашим общим, поистине уникальным достоянием. Своим вдохновенным творчеством, всей своей жизнью они утверждали идеалы мира, гуманизма и справедливости, великую ценность единства любимой Родины, сбережения многовековой самобытной культуры всех народов страны. Отмечу, что и сегодня в России немало талантливых авторов, пишущих на своих родных языках. Важно, чтобы их поэтические строки были услышаны, нашли свой путь к сердцам людей. Уверен, что «Антология поэзии народов России», в которой содержатся как оригинальные тексты современных российских поэтов, так и их переводы на русский язык, внесет значимый вклад в сохранение и развитие национальных литератур России, будет интересна самому широкому кругу читателей».*

«Антология современной поэзии народов России» открывает серию жанровых антологий, представляющих широкому читателю яркие и неожиданные миры

художественной литературы, создающейся на языках народов нашей страны. Она включает оригиналы поэтических произведений, созданных современными авторами на 57 национальных языках за четверть века существования новой России; их художественные переводы на русский язык, сделанные современными поэтами, продолжающими и развивающими традиции отечественной школы перевода (причем абсолютное большинство текстов переведено впервые специально для антологии); обзорные очерки о каждом литературном языке и поэтических традициях народов РФ; краткие библиографические справки об авторах Антологии.

«Завершена большая работа, в результате которой впервые в истории современной России, впервые за последнюю четверть века, под одним переплетом собраны произведения лучших поэтов нашей многонациональной страны, – отметил Сергей Нарышкин. – Трудилась целая команда профессионалов, энтузиастов. Их энергия, настойчивость и любовь к литературе – вот слагаемые успеха. Оргкомитет старался помочь, объединяя усилия и органов власти, и поэтов, и переводчиков. Издание не могло состояться без самих национальных авторов и талантливых людей, которые вносят огромный вклад в сохранение и развитие культурного многообразия России. С выходом антологии многие из них наконец-то заявят о себе на федеральном и даже международном уровне и получат возможность завоевать новую аудиторию».

Принимая во внимание всю важность работы с национальной литературой в современных условиях, Ленинградская областная универсальная научная библиотека подготовила издание в помощь библиотекарям области. Учитывая то, что в комплектовании фондов национальной литературой в 90-е гг. XX в. и нулевые – XXI в. были определенные пробелы (малые тиражи, отказ от переизданий и т.д.), которые ликвидируются только в последние годы, в **список литературы**, наряду с изданиями последних лет, включены издания из фонда ЛОУНБ 70-90-х годов XX века.

Национальные республики и литературы расположены в алфавите географических названий, внутри разделов – в алфавите авторов и заглавий.

Список литературы предваряют **методические рекомендации** библиотекам по работе с национальной литературой.

Составители надеются, что пособие будет полезно и использовано в работе с большим и интересным пластом литературы.

Методические рекомендации

Ленинградская область изначально формировалась как многонациональная. Традиции дружбы народов, сложившиеся в советский период нашей истории, сохраняются и поныне. Сегодня этнокультурные проблемы приобрели особое значение: это связано с национальной политикой, основанной на принципах единства и целостности, равноправия и этнического самоопределения населяющих Россию народов, обеспечения их национально-культурных интересов, укрепления и стабильности национальных отношений.

Этнокультурная политика в нашей стране осуществляется на основе законодательно-правовой базы федерального и местного уровня.

Основными правовыми актами Российской Федерации являются: Конституция Российской Федерации (12.12.1993 г.); Федеральные законы: «Об общественных объединениях» от 19.05.1995 г. № 82-ФЗ; «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 г. №187-1; «О национально-культурной автономии» от 17.06.1996 г. № 74-ФЗ (с изменениями и дополнениями); «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации» от 30.04.1999 г. № 82-ФЗ; «О свободе совести и религиозных объединениях» от 26.09.1997 г. № 125-ФЗ; «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» от 06.10.2003 г. № 131-ФЗ; «О противодействии экстремистской деятельности» от 25.07.2002 г. № 114-ФЗ; «О стратегическом планировании в Российской Федерации» от 24.06.2014 г. № 172-ФЗ; «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации», утвержденный Указом Президента РФ от 31 декабря 2015 г. № 683; Постановление Правительства РФ «Об образовании Фонда национально-культурного возрождения народов России» от 25.05.1994 г. № 535 (в ред. от 25.05.1996 г. 14.03.1998 г., 26.07.2004 г.); Распоряжение Правительства РФ от 17.04.2006 г. № 527-р «О создании консультативного совета по делам национально-культурных автономий при Министерстве регионального развития России»; и другие нормативно-правовые акты Российской Федерации.

Концептуальное значение имеет Указ Президента Российской Федерации В.В. Путина «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года» от 19 декабря 2012 г. (№ 1666), и принятые в его развитие распоряжения Правительства Российской Федерации об утверждении планов мероприятий по реализации данной Стратегии.

Указ имеет программно-стратегический характер и содержит анализ состояния межэтнических отношений в России. В документе определена система современных приоритетов, целей и принципов, основных направлений и задач, а также указаны главные управленческие, правовые и культурно-образовательные механизмы по реализации государственной национальной политики. В Стратегии отмечается: *«Российское государство создавалось как единение народов, системообразующим ядром которого исторически выступал русский народ. Благодаря объединяющей роли русского народа, многовековому межкультурному и межэтническому взаимодействию на исторической территории Российского государства сформировались уникальное культурное многообразие и духовная общность различных народов»* (ч. II, п.11).

Впоследствии на основе общероссийской Стратегии в субъектах Российской Федерации был разработан ряд государственных нормативно-правовых актов по регулированию национальных процессов, которые в дальнейшем вылились в

самостоятельные документы стратегического планирования национальной политики на региональном уровне. Правительство Ленинградской области 8 августа 2016 г. утвердило Стратегию социально-экономического развития Ленинградской области на период до 2030 года (№ 76-ОЗ), в которую отдельным разделом вошла региональная стратегия национальной политики Ленинградской области.

В соответствии с существующим законодательством Российской Федерации при правительствах субъектов Федерации функционируют система государственных органов власти и общественных структур по регулированию национальных отношений, реализуются целевые программы. За последнее десятилетие в субъектах Российской Федерации отмечается процесс накопления опыта по разработке и реализации долгосрочных целевых программ.

В Ленинградской области за последние годы был сформирован системный подход по разработке и внедрению разрабатываемых Комитетом по местному самоуправлению, межнациональным и межконфессиональным отношениям долгосрочных программ «Гармонизация межнациональных и межконфессиональных отношений в Ленинградской области» и «Поддержка этнокультурной самобытности коренных малочисленных народов Ленинградской области». В 2013 г. была утверждена программа «Устойчивое общественное развитие в Ленинградской области», разработан Региональный план мероприятий по реализации стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 г. в Ленинградской области на 2016-2018 гг. [7]

Ленинградская область — это регион межнационального согласия. Здесь проживают более 141 национальностей: русские, татары, украинцы, армяне, белорусы, удмурты, мордва, чуваша, вепсы, ижора, воль, карелы, ингерманландские финны и др. Созданы национальные общественные объединения, которые представлены очень широко.

Национальный состав населения по переписи 2010 года, %

русские	92,7	финны	0,3
украинцы	2,0	цыгане	0,2
белорусы	1,1	таджики	0,2
татары	0,5	молдаване	0,2
армяне	0,4	вепсы	0,1
узбеки	0,4	ижоры	0,01
азербайджанцы	0,4	воль	0,002

Национальный состав населения Ленинградской области по переписи населения 2010 года, %

Но многонациональный портрет нашей области создается не только благодаря разнообразию её национального состава. Яркие штрихи в её облик вносит активная деятельность национально-культурных объединений, историко-краеведческого музеев, народных творческих коллективов и **библиотек**.

Роль библиотек в сохранении и развитии культурного национального разнообразия чрезвычайно велика. Язык и книга — главные носители национальной культуры, которые формируют национальное и личностное самопознание любого человека. Каждой национальной культуре свойственны общечеловеческие ценности: идеалы добра, свободы,

справедливости. И, как известно, наиболее надежно они сохранены в художественной литературе, ведь ничто не отражает душу народа так ярко и глубоко, как литература.

Прежде всего необходимо определиться с терминами «национальная литература» и «литература на языках народов Российской Федерации». Как отмечает И. В. Чаднова, ведущий научный сотрудник НИО библиотековедения РГБ в своем докладе «Работа библиотек с литературой на языках народов Российской Федерации»: «Библиотечные специалисты в своей практике применяют термин «национальная литература», имея в виду литературу на языках народов Российской Федерации. Хотя в книжном деле в национальную литературу включают всю литературу, выходящую в республиках на русском языке и языках народов других национальностей, кроме русского». Исследователи книжного дела определяют национальную книгу следующим образом: *«Национальная книга – это литература для титульных народов республик, округов, для малочисленных народов России, в том числе народов Севера, Сибири, Дальнего Востока. Это литература не только на языке этносов, но и на русском языке».* [5]

Сегодня перед библиотеками стоит задача познакомить молодежь с многообразием современных национальных литератур, с самобытными авторами, чье творчество ярко выражает национальный характер своего народа. Ведь после распада СССР такая литература в массовых библиотеках нашей страны стала исчезать. Отсутствие в свободном доступе адекватной, серьезной информации о народах Российской Федерации и Ближнего зарубежья, об их культуре и значении в истории страны сыграло немалую роль в том, что за последние 25 лет выросло целое поколение, имеющее смутное представление об исторически сложившейся многонациональности России и не воспринимающее этот факт, как естественное состояние нашего государства. [8]

Современные специалисты в области библиотечного дела должны знать и уметь работать с национальной литературой. Язык важен не столько сам по себе, сколько своими творческими и художественными возможностями. Литература предоставляет нам уникальную возможность переживать другую культуру. Приятно, что наша молодежь читает зарубежную европейскую и американскую классику. Однако жаль, что мало кто знает и обращается к творчеству замечательных современных национальных писателей, таких как Рустам Ибрагимбеков, Чингиз Абдуллаев, Нодар Думбадзе, Левон Хечоян и многих других авторов, живущих в сопредельных республиках, издающихся на русском языке и публикующихся в российских литературно-художественных журналах.

В условиях сегодняшнего времени литература должна стать государственным делом, а писательские организации – взаимодействовать, помогая друг другу. Наладив проблемы перевода и выхода издающихся книг для широкой читательской аудитории, писательские союзы укрепят связь и дружбу между народами, ведь культурный взаимообмен обогащает страну.

Библиотека способна не только формировать у своих пользователей гражданское, общечеловеческое сознание, но и развивать позитивный опыт культуры общения с людьми разных наций, этнических и языковых групп, представителями различных конфессий, организовывать межэтническое общение – взаимоотношения на уровне непосредственного контактирования людей, осуществлять обслуживание беженцев, вынужденных переселенцев и иммигрантов с учетом их национально-культурных особенностей. Ведь именно при личном контакте и формируется восприятие людей другой национальности. Барьеры непонимания возникают лишь тогда, когда у людей нет информации друг о друге, когда они судят об окружающих не на основе личного опыта, а сквозь призму чужого мнения, когда они не включены в диалог. Нужны специально организованные пространства, предоставляющие им такие возможности. Природное любопытство, интерес к общению, жажда новизны

неизбежно вовлекают людей в диалог, из которого они выходят иными, обогащенными новыми знаниями и сформированными в процессе общения личными впечатлениями.

В этом направлении основными задачами деятельности библиотеки являются следующие:

□ совершенствование формы информационного, справочно-библиографического обслуживания пользователей, в том числе пользователей различных национальностей.

□ способствование возрождению и развитию национальных культур, традиций, обычаев народов.

□ координирование деятельности библиотек с областными и районными Домами дружбы, национальными автономиями, общественными организациями, редакциями газет, телевидением.

В работе с читателями по пропаганде литератур народов России и Ближнего зарубежья можно поставить следующие цели:

- воспитание чувства принадлежности к своему народу, пробуждение интереса к его истории, культуре, традициям и обычаям, к духовным идеалам многонационального народа России;

- формирование чувства национальной гордости, уважения представителей другой национальности (толерантность), стремления знать историю, культуру, традиции и обычаи, иерархию духовных ценностей других народов, умения жить с представителями других этносов в мире и согласии;

- воспитание толерантности по отношению к людям другой национальности (задачи: учить быть интернационалистами, проявлять нетерпимость к национальной и расовой неприязни, унижению национального достоинства человека; учить разбираться в национальных особенностях того или иного народа, живущего в одной стране, в одном доме);

- вовлечение в процесс возрождения традиций дружбы между народами;

План работы библиотеки по этому направлению может включать вопросы методического обеспечения разного формата мероприятий: беседы о книгах, обзоры и презентации изданий, премьеры и обсуждение книг, организацию передвижных выставок национальных литератур, проведение круглых столов и литературных вечеров с писателями, поэтами и учеными, участие в просветительских акциях, создание литературных экспозиций по популяризации литератур народов России и стран СНГ.

Важным направлением может стать совместная деятельность вашей библиотеки с Домом дружбы Ленинградской области, которая будет направлена на сохранение межэтнического мира и согласия, обмен опытом в сфере гармонизации межэтнических отношений на территории Ленинградской области, в совместной организации культурно-просветительских мероприятий. В 2016 году уже состоялось подписание соглашения о сотрудничестве между ГКУ ЛО «Дом дружбы Ленинградской области» и ГКУК «Ленинградская областная универсальная научная библиотека».

Также библиотека может стать площадкой для проведения всероссийской просветительской акции «Большой этнографический диктант» под девизом «Народов много - страна одна». Задача диктанта заключается в том, чтобы после этой акции у жителей России, наших соотечественников за рубежом появилось желание изучать свои корни, традиции своих предков, узнавать больше о тех, кто живет рядом.

Таким примером работы может стать новый совместный проект ЛОУНБ «Литература народов России». Участники проекта выезжают в библиотеки области и представляют читателям целый цикл мероприятий по данной теме. Презентации выставок о творчестве национальных авторов, интереснейший рассказ об их жизни, знакомство с новыми произведениями современной литературы, которая помогает лучше понять мир нашей многонациональной Родины.

Мы должны стремиться к тому, чтобы житель Ленинградской области любой национальности имел возможность обратиться не только к литературе своего народа, но и сумел познакомиться с историей и замечательными традициями многонациональной литературы, имел доступ к изданиям на родном языке. Сегодня в библиотеках Ленинградской области нужно сделать для этого немало: пополнять фонд национальной литературы, бережно сохранять произведения писателей разных национальностей, изданные на русском языке, собирать издания на языках народов стран СНГ.

К вопросу о соответствии фонда библиотек потребностям читателей:

. Фонд любой библиотеки уникален, так как он содержит частицы огромного совокупного фонда страны. Но в условиях рыночной экономики библиотеки не могут позволить себе роскошь иметь в фондах балласт. В этих условиях отбор литературы приобретает особо важное значение. Поэтому библиотеки, работающие с поликультурным населением, особую роль должны отводить комплектованию фондов литературой народов России и СНГ. Особую роль здесь можно отвести взаимоиспользованию фондов библиотек и возможностям МБА.

В сложившейся ситуации можно предложить следующие пути решения:

1. главное усилие библиотеки могут направить на развитие потребности в чтении национальной литературы, а не только на ее удовлетворение. В соответствии с этой задачей они могут применять и соответствующие формы работы с различными этнокультурными группами, а также адекватно развивать свои фонды;

2. развивая свои фонды литературы на языках народов Российской Федерации, библиотеки могут сотрудничать с издательствами и книгораспространительскими организациями, а также с национально-культурными ассоциациями и учреждениями, различными общественными структурами;

3. библиотекам необходимо вести постоянный мониторинг социально-демографической и языковой ситуации в регионе и оценивать его результаты с максимальной пользой для своей деятельности: чётко отслеживать, каким образом меняется этнический и языковой состав групп населения; также проводить регулярное анкетирование и изучать потребности пользователей; в зависимости от результатов мониторинга и анкетирования развивать свои фонды;

4. библиотекам целесообразно иметь конкретный план работы с различными группами населения, в своих миссиях они могут отражать цели и задачи этой работы, а также ее основные направления.

Список использованных источников:

1. **Основы** государственной культурной политики : утв. указом Президента Рос. Федерации 24.12.2014 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://static.kremlin.ru/media/events/files/41d526a877638a8730eb.pdf>.
 2. **Литература** народов Российской Федерации в фондах национальных библиотек: науч. Семинар в РГБ // Библиотекосведение. – 2001.– № 4. – С. 8-9.
 3. **Национальная** литература. Библиотека. Читатель : материалы межрегион. научно-практ. конф. , 29 апреля 2010 г. – Екатеринбург : Свердл. обл. межнац. б-ка, 2010. – 66 с. – Из содерж.: Из опыта работы МУК «Центральная публичная библиотека» г. Новоуральск / Т.В. Гаркунова, зав. отд. лит. на иностр. яз., М.С. Назарова библиотекарь отд. лит. на иностр. яз.; «Национальная литература. Библиотека. Читатель» / Е.А. Козырина, учен. секретарь ГУК СО «СОМБ».
 4. **Гармонизация** межэтнических отношений и развитие национальных культур: через национальную литературу к мультикультурному диалогу : материалы Междунар. научно-практ. конф., 08-09 апреля 2015 г., Екатеринбург – Нижний Тагил / Мин-во культуры Свердловской области, ГБУК Свердловской области «Свердловская областная межнациональная библиотека», Круглый стол «Библиотечное обслуживание мультикультурного населения» Российской библиотечной ассоциации ; [составитель: Е. С. Колосов]. – Екатеринбург, 2015. – 106 с. – Из содерж.: Чаднова И. В. Специфика работы библиотек с национальной литературой.
 5. **Чаднова, И. В.** Работа библиотек с национальной литературой // Библиотекосведение. – 2013. – № 4. – с. 51-61.
 6. **Библиотека** в контексте национальной и миграционной политики региона: материалы научно-практ. конф., 17-18 сент. 2014 г., г. Пермь / Пермская гос. краев. универс. библиотека им. А. М. Горького и др. / сост. О. С. Орлова. – Пермь, 2015. – 190 с.
 7. **Романова Н. М., Шершнева И. Л.** Дом национальностей (организационно-методические основы деятельности региональных домов национальностей России) : научно-метод. пособие. Изд. 2-е, доп. и перераб. – Москва : ГБУ «МДН», 2017. – 86 с.
 8. **Бутурович Г. И.** Библиотека национальных литератур в Санкт-Петербурге. // Журнал «Вестник Библиотечной Ассамблеи Евразии» / «Вестник БАЕ». – 2014. – № 2. – с. 79-81.
-
9. **Итоги** реализации государственной национальной политики в Ленинградской области в 2015 году / Комитет по местному самоуправлению, межнациональным и межконфессиональным отношениям в Ленинградской области. – Санкт-Петербург, 2016. – 42 с. : цв. л.
 10. **Реализация** государственной национальной политики в Ленинградской области в 2016 году / Комитет по местному самоуправлению, межнациональным и межконфессиональным отношениям в Ленинградской области. – [Санкт-Петербург], 2017. – 48 с.: цв. ил.

*Литература - это мерило достоинства,
отношения человека к человеку, к другой нации.*
Расул Гамзатов

Библиотеки и национальные литературы

Литература народов России : XX век : словарь / [отв. ред. Н.С. Надъярных] ; Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. – Москва : Наука, 2005. – 365 с.

Литература народов РФ – Все для студента. – Режим доступа : http://www.twirpx.com/library/russia_nations/

Гармонизация межэтнических отношений и развитие национальных культур: через национальную литературу к мультикультурному диалогу : материалы Междунар. науч.-практ. конф., 08-09 апреля 2015 года, Екатеринбург–Нижний Тагил / Мин-во культуры Свердловской области, Гос. бюджет. учреждение культуры Свердловской области «Свердловская областная межнациональная библиотека», Круглый стол «Библиотечное обслуживание мультикультурного населения» Российской библиотечной ассоциации ; [составитель: Е. С. Колосов]. – Екатеринбург, 2015. – 106 с. – Режим доступа : http://downloads.somb.ru:8087/conf/Conference_08-09.04.2015.pdf

Материалы сборника посвящены актуальным вопросам библиотечного обслуживания полиэтнического населения и направлены на повышение эффективности работы библиотек как в данном вопросе, так и в вопросах сохранения и поддержки культурного и языкового многообразия. Издание предназначено для руководителей и сотрудников общедоступных библиотек, учреждений культуры и образования, студентов университетов культуры и искусств. Материалы конференции представлены в авторской редакции.

Егорова Е.В. Чтение национальной литературы как отражение национального самосознания (по материалам библиотечных исследований Удмуртии) // Информационный бюллетень РБА. – 2017. – № 79. – С. 63-67.

Немаловажным фактором формирования национального самосознания является чтение национальной литературы. Приведены результаты изучения состава фонда муниципальных общедоступных библиотек и исследований чтения национальной литературы, проведенных Национальной библиотекой Удмуртской республики.

Чаднова И.В. Работа библиотек с национальной литературой// Библиотековедение. – 2013. – №4. – С. 54–63

В статье представлены результаты анализа и состояния и использования фондов литературы на языках народов РФ, дана характеристика понятий «национальное книгоиздание» и «национальная литература», подчеркивается необходимость учета библиотеками специфики расселения этнических диаспор. Если главной задачей в республиках является книгоиздание на национальных языках, то за их пределами библиотеки сталкиваются с определенными трудностями в книгообеспечении диаспор.

Автор констатирует, с одной стороны, рост объемов фондов на национальных языках, с другой, резкое снижение ее выдачи в библиотеках на фоне сокращения числа их пользователей и предлагает определенные пути решения данной проблемы. Так же приводятся данные социологических исследований, проведенных с целью выявления социально – демографической структуры читателей и уровня потребности населения в литературе на национальных языках.

Научно-практическая конференция «Деятельность библиотек по обслуживанию мультикультурного населения Российской Федерации» (12-14 октября 2009 г.) «Мультикультурная деятельность библиотеки, как неотъемлемая часть ее современного менеджмента» // С.Ф. Бартова, директор МУК «Центральная публичная библиотека» Новоуральского городского округа член совета РБА, председатель секции публичных библиотек РБА email:bartova@foramail.ru. – Режим доступа : http://www.publiclibrary.ru/librarians/vstrechi/konferensija_v_novouralske_3_doklad_Bartova.htm – 14.06.2017.

Республика Алтай

Каинчин, Дибаш. У родного очага : повести, рассказы. – Москва : Известия, 1988. – 544 с.

В повестях алтайского прозаика Д. Каинчина прослеживается становление нового быта в алтайской деревне от первых колхозов (повесть «Голова жеребца») до наших дней (повесть «Крик с вершины»). Герой последней повести молодой чабан, наш современник, чей труд с большим знанием и уважением описан автором. Жизнь современного села, труд и заботы чабанов, табунщиков, механизаторов, сельских интеллигентов составляют содержание его рассказов.

Республика Башкортостан

Абдуллин, Ибрагим. Прощай, Рим! – Москва : Советский писатель, 1975. – 675 с.

Башкирский писатель Ибрагим Абдуллин известен читателю по издававшимся на русском языке книге рассказов «Соловьиный разъезд» и сборнику пьес «Цвела черемуха». В его романе «Прощай, Рим!» запечатлены картины борьбы советских бойцов в рядах итальянского Сопротивления в годы второй мировой войны.

Карим, М. Собр. соч. : в 3 т. : пер. с башк. / Мустай Карим (наст. – Каримов Мустафа Сафич) ; [вступ. ст. Д. Павлычко]. – Москва : Худож. лит., 1983.

Башкирский советский поэт, писатель и драматург. Народный поэт Башкирской АССР (1963). Герой Социалистического Труда (1979). Лауреат Ленинской (1984) и Государственной премий СССР (1972).

Карим, Мустай. Деревенские адвокаты : повести / Мустай Карим ; пер. с башк. И. Каримова ; послесл. А. Туркова. – Москва : Современник, 1989. – 526 с. : ил.

Карим, Мустай. Долгое – долгое детство; Коня диктатору! ; Пеший Махмут : повесть, пьесы / Мустай Карим ; пер. с башк. И. Каримова ; послесл. Н. Гайдуковой. – Москва : Известия, 1984. – 365 с. : ил.

Надршина, Ф.А. Башкирские народные песни, песни-предания. – Уфа : Китап, 1997. — 289 с.

В духовной культуре башкир, коренных жителей Южного Урала, выдающееся место наряду с эпосом (кубаирами) занимают песни. В них в наиболее совершенной форме выражены национальный характер народа, высокая музыкально-поэтическая одаренность. На башкирском, русском и английском языках с приложением нотных записей.

Республика Бурятия

Дамдинов, Н.Г. Избранные произведения : в 2 т. : пер. с бурят. / Николай Дамдинов. – Москва : Сов. Россия, 1981 – .

Народный поэт Бурятской республики. Писал на бурятском и русском языках.

Жигжитов Михаил. Повести. – Москва : Советская Россия, 1986. — 320 с., ил.

Содержание: Моя малютка-марикан. Тропа Самагира. За Ущельем...

Повести бурятского прозаика рассказывают о жизни таежников- промысловиков.

Со страниц произведений встают яркие, самобытные характеры людей отважных и мудрых. Автор поднимает важные нравственные проблемы, показывая нелегкий путь обретения человеком своей судьбы.

Хубриков М.Б. (сост.) Антология бурятской детской песни. Изд. второе, доп. — Улан-Удэ : Республиканская типография, 2014. — 343 с.: ил.

. В антологии собраны песни разных периодов, классиков бурятской музыки: Б. Ямпилова, Д. Аюшеева, Ж. Батуева, также композиторов среднего поколения и наших современников. Особое место в сборнике занимает бурятская народная песня, значение которой для учащихся трудно переоценить. Выпуск «Антологии бурятской детской песни» – значительное событие в культурной жизни республики и найдёт применение не только в преподавании музыки в национальной школе, но также будет востребован музыковедами, так как многие песни уникальны и редко исполняемы.

Республика Дагестан

Абу-Бакар, Ахмедхан. Избранные произведения : в 2 т. : пер. с даг. / Ахмедхан Абу-Бакар. – Москва : Худож. лит., 1980 – .

Даргинский писатель, публицист, сценарист, первый даргинский профессиональный драматург. Народный писатель Дагестана.

Абу-Бакар, Ахмедхан. Манана : роман / Ахмедхан Абу-Бакар. – Москва : Сов. писатель, 1990. – 447,[2] с. : ил.

Абу-Бакар, Ахмедхан. Тайна рукописного корана : повесть/ Ахмедхан Абу-Бакар. – Москва : Сов. Россия, 1980. – 220 с. : ил.

Алиева Фазу. Собр. соч. : в 3 т. : пер. с авар. / Фазу Алиева. – Москва : Худож. лит., 1990. –

Алиева Фазу. Горный мёд : поэтический сборник. — Сетевая публикация, 2014. — 72 с.

Фазу Алиева — аварская поэтесса, писательница, автор многих поэтических и прозаических книг, переведенных на 68 языков мира.

Содержание: Материнская Любовь (поэма, часть 2). Надпись на скале. Разве я виновата? То самое чувство. Незабудки. Рассказ об огнецвете. В маленьком ауле, что меж скал таится.... Упало дерево. Ты за что... и др.

Аткай. Побратимы : повесть: пер. с кумык. П. Забора и Н. Левченко. — Москва : Воениздат, 1963. — 84 с. — (Библиотека солдата и матроса).

Где дружбой дорожат, там враги дрожат, говорят в Дагестане. Документальная повесть «Побратимы» - это волнующий рассказ о танкисте Герое Советского Союза Эльмурзе Джумагулове и его дружбе с боевым товарищем Аркадием Карасевым. Один из них - кумык, другой –русский.

Гамзатов, Р.Г. Собр. соч.: в 5 т. : пер. с авар.. – Москва : Худож. лит., 1980 – 1982.

Гамзатов, Р. Белые журавли : стихотворения и поэмы : пер. с авар. – Москва : Современник, 1987. – 215 с : ил.

Гамзатов, Р.Г. Берегите друзей / Расул Гамзатов. — Махачкала : Эпоха, 2006. — 179 с.

Расул Гамзатов. К 85-летию со дня рождения : библиогр. указ. / авт.-сост. А.С. Ахмедова. — Махачкала : Б. и., 2008. — 448с.

Гамзатов, Расул Гамзатович: К 85-летию со дня рождения : выставка в школьной библиотеке / сост. Э.Н. Якубов. — Москва : Русская школьная библиоассоциация, 2008. — 48 с., 8 л. ил.. — Профессиональная библиотека школьного библиотекаря. Сер.2. Вып.6 . — Прилож. к журналу "Школьная библиотека".

Гамзатов, Р. Клятва землей : сказания [для сред. и ст. шк. возраста] пер. с авар. – Москва : Дет. лит., 1990. – 221 с. : ил.

Гамзатов, Р. Книга любви : стихотворения : пер. с авар. – Москва : Сов. Россия, 1987. – 301 с : ил.

Гамзатов, Р. Книга сонетов / пер. с авар. Н. Гребнева. – Москва : Мол. гвардия, 1983. – 78 с. : ил.

Гамзатов, Р. Книга юмора и сатиры : пер. с авар. – Москва : Мол. гвардия, 1986. – 303 с : ил

Гамзатов, Р. Колесо жизни : стихи и поэмы : пер. с авар. – Москва : Сов. писатель, 1987. – 414 с : ил.

Гамзатов, Р. Мой Дагестан : повесть. Кн. 1 и 2 / пер. с авар. В. Солоухина; ил. В. Носков. – Москва : Мол. гвардия, 1972. – 423 с. : ил.

Гамзатов, Р. О бурных днях Кавказа : стихотворения , сказания, поэмы : пер с авар. – Москва : Современник, 1989. – 412 с. : ил.

Гамзатов, Р. Поэмы : пер. с авар. / худож. М.И. Худатов. – Москва : Сов. Россия, 1983. 350 с : цв. ил..

Гамзатов, Р. Сказания / Расул Гамзатов : пер. с авар. В. Солоухина, Я. Козловского. – Москва : Мол. гвардия, 1975. – 190 с. : ил.

Гамзатов, Р. Четкие лет : лирика : пер. с авар. – Москва : Худож. лит., 1986. – 399 с : ил.

Гусейнов, Чингиз Гасан оглы. К вопросу о "русскости нерусских" / Ч. Гусейнов //

Дружба народов. — 2014. — № 4. — С. 204-224.

Макарова, Б.А. "Но мы живем, чтобы оставить след" / Б.А. Макарова // Читаем, учимся, играем. — 2008. — № 6. — С. 31-36.

Литературный вечер, посвященный творчеству Р.Г. Гамзатова.

Огнев, В.Ф. Скитания Хаджи-Мурата / В. Огнев // Дружба народов. — 2015. — № 9. — С. 223-229.

Рассказ автора о неснятом фильме по "Хаджи-Мурату" Л.Толстого, сценарий которого автор писал вместе с Г. Данелия, но фильм так и не был снят. О перипетиях продвижения сценария через жернова советской системы и о подборе актеров вспоминает автор статьи.

Орлова, М.В. Поэт, сын поэта: Расул Гамзатов / Майя Орлова // Смена. — 2013. — №5. — С. 77-90.

Переверзин, Иван. Белые журавли / И. Переверзин // Аврора. — 2015. — № 4. — С. 165-182.

Очерк состоит из воспоминаний о встречах с прекрасным дагестанским поэтом Р. Гамзатовым и о его творчестве, в частности, о стихотворении "Журавли", которое стало своеобразным реквиемом об ушедших и погибших в боях воинах. Эти стихи прекрасно легли на музыку и их сегодня знают все на постсоветском пространстве

Соловей, Т.Г. Песня-реквием : анализ стихотворения Расула Гамзатова "Журавли" / Т.Г.Соловей // Уроки литературы. — 2015. — № 10. — С. 3-6. — Источник записи: Гатчинская центральная районная библиотека им. А.С. Пушкина.

Магомедов, Муса. Бирюзовая волна : повести / Муса Магомедович Магомедов : авториз. пер. с авар. Л. Обуховой. — Москва : Современник, 1983. — 334 с.

Аварский писатель и поэт. Народный писатель Дагестана.

Хаппалаев, Юсуп. Чеканное слово. — Махачкала : Эпоха, 2007. — 80 с. — (Литературный Дагестан).

Есть в поэзии Хаппалаева необычное для русского слуха, но очень естественное для горца сопоставление двух понятий: «кремня и фиалки». Одна из его книг не случайно так и называется: «Кремень и фиалка». Метафора вмещает многое. Суровость кремнистой горской земли, символику горской песни: стебелек цветка пробивает каменную твердь, фиалка — символ любви. Свойства горского характера: сплавленные воедино мужество и нежность. Одна из привлекательнейших особенностей лирики Хаппалаева — умение найти для выражения мысли единственно верный и национально насыщенный образ.

Цадаса, Гамзат. Стихи : пер. с авар. / Гамзат Цадаса ; [вступ. слово в стихах Р. Гамзатова ; послесл. В. Дементьева]. — Москва : Худож. лит., 1986. — 318 с. : ил.

Аварский советский поэт, государственный деятель. Народный поэт Дагестанской АССР (1934). Лауреат Сталинской премии второй степени (1951). Отец Расула Гамзатова и Гаджи Гамзатова.

Долганская литература (Долгано-Ненецкий муниципальный район Красноярского края)

Аксенова, Огдо. Признание в любви. Избранное. – Москва : Полиграфвидео, 1996. – 143 с.

Имя первой долганской поэтессы Огдо Аксеновой известно широкому кругу читателей. За короткие годы жизни, что ей отвела судьба, из-под ее пера вышло в свет около десяти книг стихов, сказок, песен. Она автор первого долганского букваря. В предлагаемый сборник вошли наиболее значительные произведения.

Аксенова, Огдо. Талые воды : стихи и поэма / пер. с долганского А. Зорина. – Москва : Советская Россия, 1989. — 80 с.

Первая долганская поэтесса воспекает природу и людей родного края, близкую и любимую ею тундру, где «сплохами северного сияния играет темный небосвод», где крепко работают «ее тундровики»: отважные каюры, охотники, стрелки, где от теплой воды оживают цветы и молодеют люди.

Попов, А.А. (сост.) Предания о долганах. Глава из: Антология фольклора народностей Сибири, Севера и Дальнего Востока / сост. В. Санги. – Красноярск: Красноярское книжное издательство, 1989. — 493 с.

О влиянии других культур на развитие долганского фольклора указывает в своих трудах А.А. Попов. В долганской литературе слились оленекские хосунные предания, русские сказки и эвенские рассказы.

Кабардино-Балкарская Республика

Геттуев, Максим. Избранное : стихотворения; Эльбрус рядом : роман в стихах : пер. с балкар. / Максим Геттуев; [вступ. ст. В. Цыбина]. – Москва : Худож. лит., 1984. – 319 с ; ил.: 1 л. портр.

Народный поэт Кабардино-Балкарии. Магомед (Максим) Геттуев сотрудничал со многими советскими композиторами-песенниками, которые писали песни на его стихи. Среди них: Оскар Фельцман, Людмила Лядова, Геннадий Гладков и другие. Исполнителями песен были известные эстрадные певцы: Эдита Пьеха, Лев Лещенко, Валентина Толкунова и другие.

Кешоков, Алим Пшемахович. Собр. соч. : в 4 т. : пер. с кабард. / [вступ. ст. В. Солоухина, с. 5-22]. – Москва : Худож. лит., 1981 – .

Кабардинский поэт, прозаик. Народный поэт Кабардино-Балкарской Республики. Герой Социалистического Труда (1990).

Кешоков, Алим. Вершины не спят : роман : в 2 кн. / Алим Пшемахович Кешоков; [авториз. пер. с кабард. С. Бондарина]. – Москва : Сов. Россия. 1970. –

Кешоков, Алим. Сабля для эмира : роман / Алим Кешоков. – Москва : Сов. писатель, 1982. – 415 с. , цв. ил.

Кулиев, Кайсын. Собр. соч. : в 3 т. : пер. с балкар. / Кайсын Кулиев; [сост. Э. Кулиева, Л. Шерешевский; вступ. ст. Ч. Айтматова]. – Москва : Худож. лит. 1987 – .

Балкарский поэт и прозаик, журналист, военный корреспондент. Народный поэт КБАССР (1967). Лауреат Ленинской премии (1990 — посмертно), Государственной премии СССР (1974) и Государственной премии РСФСР имени Горького (1967).

Кулиев, Кайсын. Была зима : роман / Кайсын Кулиев ; под ред. Е. Корнеевой. – Москва : Современник, 1987. – 447 с. – (Новинки «Современника»).

Республика Калмыкия

Амур-Санан, Антон. Мудрешкин сын : роман-хроника, повести. — Элиста : Калмыцкое книжное изд-во, 1987. — 368 с.

В книгу одного из основоположников калмыцкой советской литературы включены автобиографический роман-хроника «Мудрешкин сын», а также повести «В степи», «Аранзал».

Кугультинов, Давид. Собрание сочинений в 3 томах. Том 1. Стихотворения, поэмы. — Москва: Худож. лит., 1988. — 558 с.

«Такой художник слова, как Кугультинов, рождается в недрах своего народа, в «галактике» его духовного и нравственного опыта» (из предисловия Чингиза Айтматова). В настоящее Собрание сочинений Давида Никитича Кугультинова, народного поэта Калмыкии, лауреата Государственных премий, вошли произведения, написанные в 1930—1980-х годах.

Кугультинов, Давид. Собрание сочинений в 3 томах. Том 2. Стихотворения, поэмы. — Москва: Худож. лит., 1988. — 447 с.

Во второй том Собрания сочинений Давида Кугультинова вошли стихотворения и поэмы 70—80-х годов, в переводе с калмыцкого языка. Стихотворения. Поэмы. Бунт разума. Шахматист. Явление слова. Необоримый. Директор.

Кугультинов, Давид. Собрание сочинений в 3 томах. Том 3. Стихотворения, поэмы. 1976-1986 .– Москва : Худож. лит., 1988. — 512 с.

В третий том Собрания сочинений народного поэта Калмыкии, лауреата Государственной премии СССР Давида Кугультинова вошли поэтические произведения, написанные в 1976—1986 годах, в переводе с калмыцкого языка: Стихотворения. Поэмы. Три дня. Большой театр. Град в Венеции. Эксперимент Пирсова. Рагни. Перевод Ю. Нейман.

Карачаево-Черкесская Республика

Биттирова Т.Ш. (сост.) С любовью к родине отцов : сборник стихотворений авторов карачаево-балкарской диаспоры. — Нальчик : Издательский отдел КБИГИ РАН, 2014. — 159 с.

В книге, составленной доктором филологических наук Биттировой Тамарой Шамсудиновной, представлены лучшие стихотворные произведения авторов карачаево-балкарской диаспоры, созданные в XX и начале XXI века. В ней впервые даётся характеристика одному из важных элементов духовного существования диаспоры – литературе, позволяющей сохранить и развивать культуру в условиях этнического рассеяния. Издание снабжено научным аппаратом: введением, биографическими справками об авторах, глоссарием и адресовано широкому кругу читателей.

Кудаев, Мухтар Чукаевич. Карачаево-балкарские поговорки и пословицы о танцах. – Нальчик: Издательство М. и В. Котляровых, 2009. — 36 с.

В труде приводятся живые примеры из народного устного творчества. Приведённые лексические примеры непосредственно касаются народного хореографического искусства танцев. Полезным будет для языковедов, учителей, преподавателей и фольклористов.

Мальсагов, Ахмет. Звезда над Эльбрусом. 2-е изд., доп. — Нальчик: Эльбрус, 1981. — 312 с.

В художественно-документальной повести "Звезда над Эльбрусом" рассказывается о сыне известного в Балкарии просветителя Али-эфенди Энеева - Магомете Энееве, принимавшем активное участие в становлении Советской власти на Кавказе. Жизнь М.А. Энеева трагически оборвалась в 1928 г. в возрасте 30 лет в Ростове-на-Дону во время партийной чистки. Автор повести - известный ингушский писатель.

Республика Карелия

Берестяная котомка: стихи поэтов Карелии (фрагменты) / Пер. с фин. Могутин Юрий — Москва: Детская литература, 1990. — 127 с.

В сборник включены стихотворения финских и карельских поэтов. Авторы стихов: Леа Хело, Тертту Викстрем, Илмари Сааринен, Тертту Викстрем и многие другие. И хотя не все стихотворения сборника исполнены в метрике 'Калевалы', нетрудно разглядеть их родство с рунами.

Валентик, А.И. (сост). Дерево песен : антология поэзии Карелии. – Петрозаводск : Острова, 2009. — 288 с.: портр.

Антология включает тексты поэтов Карелии, творивших начиная с 30-годов XX века. В одной книге читатель может познакомиться с творчеством 75 поэтов. Помимо произведений русскоязычных авторов, в сборник вошли стихи поэтов, пишущих на карельском, вепсском, финском языках, чьи произведения в переводах получили известность и на русском языке..

Лавонен, Нина. Карельская народная загадка. – Ленинград : Ленинградское отделение издательства «Наука», 1977. — 135 с.

Ругоев, Я. Избранные произведения : в 2 т. : пер. с фин. / Яакко (Яков Васильевич) Ругоев ; [вступ. ст. Э. Карху]. – Москва : Худож. лит., 1988. –

Ругоев, Я. Большой Симон : рассказы и очерки : пер. с фин. – Петрозаводск : Карелия, 1975. – 240 с.

Ругоев, Я. Ледоход – Трудные годы. Сказания о карелах: диалогия в стихах / пер. с фин. Т. Стрешневой. – Москва : Сов. писатель, 1965. – 243 с. : ил.

Ругоев, Я. Озера : стихи и поэма / Яакко Ругоев ; пер. с фин. О. Шестинского. – Москва : Современник, 1976. – 214 с : ил. – (Библиотека поэзии «Россия»).

Из содерж.: Костамукиа : поэма.

Ругоев, Я. Пол звездами Карелии : стихи и поэма / пер. с фин. [и предисл.] О. Шестинский. – Москва : Современник, 1973. 143 с.

Ругоев, Я. Хожение за надеждой : стихи : пер. с финн.. – Москва : Сов. Россия, 1971. – 142 с. : ил.

Яккола, Николай. Водораздел. Книга 1. На берегах Пирттиярви / пер. с фин. Т. Сумманена. — Петрозаводск : Карелия, 1972. — 136 с. — (Библиотека северной прозы)

В эпическом повествовании карельского писателя Н. Яккола раскрываются судьбы карельского народа во время Великой Октябрьской социалистической революции — этого великого исторического «водораздела». Николай Матвеевич Яккола родился в 1905 году в местечке Меллиля (Финляндия) в семье крестьянина.

Крымско-татарская литература

Амит, Эмиль. Олений родник: рассказы и повести / Эмиль Амит ; пер. с крымско-татар. авт. — Москва : Сов. писатель, 1982. - 367 с. : ил.

Амит, Э.О. Последний шанс : роман : пер. с крымско-татар. — Москва : Сов. писатель, 1988. — 384 с.

Эмиль Амит (Амитов Эмиль Османович) родился в Симферополе в семье известного крымско-татарского поэта Османа Амита. После окончания Литературного института им. М. Горького отделения переводчиков в течение многих лет работает в издательстве "Советский писатель", возглавляя отдел литературы братских народов. Вошел в литературу как прозаик. Писал он в основном на русском языке, но почти все его произведения переведены и опубликованы и на крымско-татарском языке.

Все народы велики : сб. стихов : пер. с крымско-татар. — Москва : Сов. писатель, 1990. — 334 с. : ил.

Республика Марий Эл

Чавайн, Сергей. Ото. — Йошкар-Ола: Марийское книжное изд-во, 1988. — 72 с.

В этой книге представлено стихотворение родоначальника и классика марийской литературы Сергея Григорьевича Чавайна "Роца" на сорока пяти языках народов бывшего СССР и мира. Сборник посвящен столетию со дня рождения писателя.

Чавайн, С. Элнет : роман : пер. с марийск. — Москва : Сов. Россия, 1989. — 240 с.

С.Г.Чавайн является основоположником и родоначальником марийской художественной литературы. Своим богатым и разносторонним творчеством он заложил устойчивые национальные традиции, показал пути творческого использования опыта русской литературы и устного народного творчества родного народа. Лучшие его произведения, как роман «Элнет», драмы «Пасека», «Акпатыр» и многие другие составляют золотой фонд марийской литературы.

Республика Мордовия

Абрамов, К.Г. Девушка из села : роман / Кузьма Григорьевич Абрамов ; авториз. пер. с мордов. О. Мирошниченко. — Москва : Сов. писатель, 1987. — 302 с. : ил.

Мордовский писатель, национальный драматург. Занимался историей мордовского народа с древних времен, романист, биограф творчества выдающегося российского скульптора Степана Эрзы.

Мордовские сказки / в обраб. Э.В. Померанцевой : рис. В. Милашевского. – Москва : Дет. лит., 1973. – 111 с : ил.

Нанайская литература

Ходжер Г. Г. Амур широкий : роман. Кн. 1. Конец большого дома / Григорий Гибивич Ходжер ; послесл. В. Ефименко. – Хабаровск : Кн. изд-во, 1979. – 352 с. : портр.

В трилогии «Амур широкий» нанайского писателя прозаика Григория Ходжера показана жизнь нанайцев в период с конца XIX века до середины 1930-х годов.

Ненецкая и Коми литература (Ненецкий автономный округ в составе Архангельской области и Коми Республика)

Истомин Иван. Живун. – Новосибирск : Западно-Сибирское книж. изд-во, 1979. – 288 с.

Роман Ивана Истомина возвращает читателя к началу двадцатых годов, когда бедное крестьянство Севера - земледельцы, рыбаки и охотники - делало первые шаги к коллективному ведению хозяйства. Автор рисует выразительные картины труда рыбаков, показывает сложные психологические конфликты. Живой и образный язык - одно из серьезных достоинств романа.

Иван Григорьевич Истомин родился 7 февраля 1917 года в селе Мужси Шурышкарского района Ямало-Ненецкого автономного округа Тюменской области, в семье коми-рыбака. Детство прошло в низовьях Малой Оби, где в языковой стихии сливаются северные диалекты казымских ханты, ненцев, коми, русских и манси. Он и стал первым певцом Ямальского Севера. Тема его творчества: тундра, быт обских жителей, самобытная культура малых народностей.

Истомин И.Г. Последняя кочевка : повесть : пер. с ненец.; Живун : роман : пер. с коми. – Москва : Худож. лит., 1978. – 333 с. : ил.

Ледков, В.Н. Люди «Большой Медведицы» : диалогия / Василий Николаевич Ледков ; пер. с ненец. Н. Леонтьева. – Москва : Современник, 1977. – 351 с. : ил.

Ненецкий поэт, прозаик, переводчик.

Ледков, В.Н. Начало большого дня : повести, легенды, сказки / Василий Ледков. – Москва : Современник, 1988. – 267 с. : ил..

Меньшиков Иван. Бессмертие : повести и рассказы. / сост. Маслов Д.М. – Челябинск : Южно-Уральское книжное издательство, 1984. – 168 с.

Иван Николаевич Меньшиков - русский и ненецкий писатель - родился 23 июня 1914 года в крестьянской семье в селе Айлино, Челябинского уезда, Оренбургской губернии. Детство и отрочество его прошло в селе Леуза (Башкортостан). Меньшиков жил в городе Нарьян-Мар Ненецкого национального округа и работал в качестве штатного сотрудника газеты «Няръяна вындер», где занимался литературной деятельностью: собирал песни, сказки, материалы, которые потом были использованы в пяти книгах. Писатель хорошо узнал быт, нравы, обычаи, особенности характера и психологии коренного населения округа - ненцев. Впечатления от поездок в тундру легли в основу первых произведений: «Друзья из далекого стойбища», «Старик», «Яптэко - вестник радости и печали», «Горящее сердце Данко», «Шах и мат, товарищ!», «До самого сердца земли», «Легенда о Таули из рода Пырерко». Погиб под Мозырем 28 апреля 1943 года. похоронен в п. Лельчицы Гомельской области.

Меньшиков И.Н. Горящее сердце Данко : повести и рассказы / Иван Меньшиков ; [вступ. статья Ю. Нагибина ; послесл. с. 160-189 Д. Маслова]. – Москва : Мол. гвардия, 1989. – 190 с. : ил.

Меньшиков И.Н. Полуночное солнце : повести и рассказы / Иван Меньшиков ; [предисл. Д. Маслова]. – Москва : Сов. писатель, 1984. – 351 с. : портр.

Неркаги, Анна. Молчащий : повести. — Тюмень : СофтДизайн, 1996. – 416 с.

В книгу известной ненецкой писательницы Анны Неркаги вошли знакомые русскому и зарубежному читателю повести «Анико из рода Ного» и «Илир». Впервые полностью публикуется «Белый ягель» и «Молчащий», отрывки которого публиковались в различных изданиях под именем «Скопище».

Анна Павловна Неркаги (в переводе с ненецкого - род негнущихся) родилась 15 февраля 1951 года в чуме, в горах Полярного Урала. В 1977 году «Молодая гвардия» издает ее первую повесть «Анико из рода Ного», затем журнал «Урал» печатает ее повесть «Илир». Обе повести выходят позже в издательстве «Современник». Следующее произведение писательницы – повесть «Белый ягель» – появилось после значительного перерыва (1995), Последнее на сегодня произведение Неркаги – повесть «Молчащий» (1996).

Неркаги, Анна. Анико из рода Ного : повесть / Анна Неркаги. – Москва : Мол. гвардия, 1977. – 127 с : ил.

Неркаги, Анна. Северные повести / Анна Неркаги. – Москва : Современник, 1983. – 208 с. : ил.

Смола К. Анна Неркаги: от фольклорного романтизма к языческому христианству // Новое лит. обозрение. – 2017. – № 2. – С. 441-445.

Неркаги построила в тундре деревянный храм Живоначальной Троицы; в ее школе дети изучают основы православной религии, а сама она активно сотрудничает с православным духовенством.

Нивская литература

Санги, В.М. В царстве владык : [повести, рассказы, легенды]. – Москва : Современник, 1973. – 366 с. : ил. : 1 л. портр.

Владимир Михайлович Санги — основатель нивхской литературы, один из авторов реформы нивхского алфавита (введен в действие Советом Министров РСФСР 29 июня 1979

года), автор правил нивхской орфографии, нивхского букваря, учебника нивхского языка, учебников для нивхских школ, книг для чтения на нивхском языке, издатель русских классиков в переводе на нивхский язык. В его творчестве видна сохранённая в мифах связь человека с природой, с миром животных и с духовными силами, которые определяют материальное бытие.

Санги, В.М. Женитьба Кевонгов / Владимир Санги ; [Послесл. Л. Ханбекова]. – Москва : «Известия», 1977. – 558 с. : ил.

Санги В.М. Тынграй : [повести, рассказы, сказки]. – Москва : Сов. Россия, 1970. – 128 с. : ил.

Ногайская литература

Капаев, Суюн Имамалиевич. Созвездие плеяды : романы / Суюн Капаев ; пер. с ногайского С. Шевелева. – Москва : Сов. писатель, 1990. – 442 с.

Ногайский писатель и поэт. Народный писатель Карачаево-Черкесии, заслуженный работник культуры Дагестана.

Осетинская литература – (Республика Северная Осетия – Алания)

Алборты, Х. (сост.) Антология осетинской поэзии.– Орджоникидзе : Ир, 1984. – 641 с.

В книгу вошли лучшие произведения осетинских поэтов — как переводные, так и написанные на русском языке: Народная поэзия, Из нартского эпоса, Трудовые и охотничьи песни, Песни любви, Колыбельные и детские песни. Авторы: И. Ялгузидзе, Т. Мамсуров, И. Кануков, С. Гадиев, К. Хетагуров, Б. Гуржибеков, А. Кубалов, Г. Цаголов, Ц. Гадиев, Д. Хетагуров.

Ахматова, Анна. Переводы из осетинской поэзии. – Владикавказ : Ир, 2015. — 51 с.

Переводы Анны Ахматовой из осетинской поэзии — неотъемлемая часть ее творчества. Впервые они изданы отдельной книгой, в которой представлены осетинские тексты с ее параллельными переводами на русский язык. Издание предназначено для исследователей осетинской литературы и ахматоведов, а также для широкого круга почитателей творчества Анны Ахматовой.

Бритаев, Елбиздик. Сочинения (пьесы, статьи, рассказы, письма). – Владикавказ : Ир, 2002. – 418 с.

В книгу классика осетинской литературы Е.Ц. Бритаева вошли как наиболее значительные его драматические произведения — пьесы «Две сестры», «Хазби», «Амран» и другие, так и рассказы («Озеро» и др.), статьи и письма.

Бритаев, Е. Осетинские сказки. – Москва – Ленинград : Детгиз, 1951.

Дзасохов, М. Весенние звезды : повесть : [для сред. возраста] / Музафер Дзасохов ; пер с осет. Л. Воронковой. – Москва : Дет. лит. , 1976. – 112 с. : ил.

Поэт, прозаик, переводчик. В 2001 г. удостоен премии им. Коста Хетагурова.

Дзасохов, М. Гости из Барагуына : стихотворения и поэма : пер. с осет. / Музафер Дзасохов. – Москва : Современник, 1982. – 95 с.

Дзасохов, М. На берегу Уршдона : повесть / Музафер Дзасохов ; пер.с осет. Г. Ковалевич. – Москва : Дет. лит., 1982. – 158 с. : ил.

Мугуев, Хаджи-Мурат. Буйный Терек. Кн. 1: роман. — 4-е изд. — Орджоникидзе : Ир, 1975. — 504 с.

Исторический роман старейшего советского писателя Хаджи-Мурата Мугуева «Буйный Терек» посвящен очень интересной и богатой событиями эпохе. В нем рассказывается о последних годах «проконсульства» на Кавказе А.П. Ермолова, о начале юридического движения, о деятельности имама Гази-Магомеда и молодого Шамиля.

Мугуев, Хаджи-Мурат. Буйный Терек. Кн. 2 : роман. — 4-е изд. — Орджоникидзе: Ир, 1975. — 454 с.

Вторая книга романа охватывает период 1829-1832 годов героической национально-освободительной борьбы горцев Чечни и Дагестана. Большое внимание уделяется описанию жизни солдат и офицеров русской армии, убедительно передана боевая обстановка. Автору удалось создать яркие образы героев Кавказской войны.

Мугуев, Хаджи-Мурат. Господин из Стамбула : повести и рассказы. – Москва : Сов. писатель, 1972. – 511 с. : ил.

Мугуев, Хаджи-Мурат. Рассказы разных лет / Хаджи-Мурат Мугуев. – Москва : Воениздат, 1978. — 319 с.

В новый сборник Хаджи-Мурата Мугуева включены лучшие военные произведения, как издававшиеся, так и сохранившиеся в архиве писателя. Это рассказы и очерки о гражданской войне, разгроме басмачества и о Великой Отечественной войне. Все они говорят о героизме и мужестве советских солдат.

Мугуев, Хаджи-Мурат. Три судьбы : повести. – Москва : Воениздат, 1964. – 440 с. – (Военные приключения).

Хаджи-Мурат Мугуев родился в 1893 году в Тбилиси, в семье военного. Окончил кавалерийское училище. Участвовал в первой мировой, в гражданской и в Великой Отечественной войнах. В прошлом казачий офицер, он во время революции вступил в Красную гвардию. Работал в политотделе 11-й армии, защищавшей Астрахань.

Хетагуров, К. Собрание сочинений : в 3 т. / Константин Леванович Хетагуров ; [пер. ; сост. и коммент. К.Ц. Гутнева ; вступ. ст. С.Т. Марзоева, с. 5-27]. – Москва : Худож. лит., 1974 –.

Хетагуров, К. Осетинская лира / Коста Хетагуров. – Москва : Сов. Россия, 1977. – 335 с. : ил.

Сборник стихотворений осетинского поэта Коста Хетагурова, основоположника осетинской литературы и осетинского литературного языка.

Содерж. : Думы сердца, песни, поэмы и басни. Из ранних стихотворений. Стихотворения, песни и басни, не вошедшие в беловой автограф «Осетинской лиры». Незавершенные произведения.

Хетагуров, К. Рассказ. Этнографический очерк. Статья / Коста Хетагуров ; [сост. и коммент. К.Ц. Гутнева]. – Москва : Сов. Россия, 1987. – 267 с. : ил.

Республика Татарстан.

Саломатин, А. О том, что близко. Современная татарстанская поэзия глазами очевидца / Алексей Саломатин // Дружба народов. – 2011. – № 5. – С. 209 - 220.

Абсалямов, Абдурахман. Огонь неугасимый / авториз. пер. с татар. М. Демидовой и М. Чечановского. — Москва : Сов. писатель, 1972. – 560 с.

Абдурахман Абсалямов - видный татарский писатель. Имя его хорошо известно читателю по романам «Орлята», «Газинур», «Вечный человек», «Белые цветы». Особое место в творчестве А. Абсалямова занимает роман «Огонь неугасимый». Ярко, с большим знанием действительности повествует автор о трудовых буднях людей машиностроительного завода в Казани. В центре романа - рабочая династия Уразметовых, воплотившая лучшие черты того нового, что рождено советским образом жизни. Роман «Огонь неугасимый» в 1959 году был удостоен республиканской премии имени народного поэта Габдуллы Тукая и получил широкое общественное признание в нашей стране.

Амит, Эмиль. Олений родник: рассказы и повести / Эмиль Амит ; пер. с крымско-татар. авт. – Москва : Сов. писатель, 1982. - 367 с. : ил.

Амит, Э.О. Последний шанс : роман : пер. с крымско-татар. – Москва : Сов. писатель, 1988. – 384 с.

Эмиль Амит (Амитов Эмиль Османович) родился в Симферополе в семье известного крымско-татарского поэта Османа Амита. После окончания Литературного института им. М. Горького отделения переводчиков в течение многих лет работает в издательстве "Советский писатель", возглавляя отдел литературы братских народов. Вошел в литературу как прозаик. Писал он в основном на русском языке, но почти все его произведения переведены и опубликованы и на крымско-татарском языке.

Ахунов, Гариф. Ядро ореха / пер. с татар. Рашида Ахунова. На рус. яз. – Москва : Известия, 1982. — 510 с.

Гариф Ахунзянович Ахунов (1925-2000) — выдающийся татарский советский писатель. В книге представлены 3 произведения — «Клад» (роман), «Ядро ореха» (повесть), «Ардуан-батыр» (повесть), а также послесловие Х. Хайри об авторе и его произведениях («Чувствовать биение сердца народа»).

Валеев, Рустам. Заботы света : роман / Рустам Валеев. – Москва : Сов. писатель, 1986. – 390, [2] с. : ил.

О татарском поэте Габдулле Тукае.

Джалиль, Муса. Костер над обрывом : стихи и поэмы. Письма. Из воспоминаний о поэте / Муса Джалиль ; вступ.ст. С. Кошечкина. – Москва : Правда, 1987. – 587 с : ил.

Джалиль, Муса. Моабитская тетрадь, 1942-1944 : пер. с татар. / Муса Джалиль ; худож. Ю.К. Бажанов. – Москва : Сов. Россия, 1984. – 190 с.: ил.

Джалиль, Муса. Избранные произведения : пер. с татар. / Муса Джалиль ; вступ. ст., с. 5-44, сост. и примеч. Р.А. Мустафина. – Ленинград : Сов. писатель, Ленингр. отд-ние, 1979. – 575 с. : ил. : 5 л. ил.– (Библиотека поэта).

Маннур, Шайхи. Муса : роман [о М. Джалиле] / Шайхи Маннур ; пер. с татар. В. Шульжика, Р. Ахунова ; под ред. Е. Корнеевой. – Москва : Современник, 1983. – 319 с.

Мустафин, Рафаэль Рахметович. Жизнь как песня: страницы жизни и юности поэта-героя М. Джалиля : [для ст. возраста] / Рафаэль Мустафин. – Москва : Дет. лит., 1977. – 191 с. : 8 л. ил.

Татарский писатель, литературовед, литературный критик, публицист, редактор. Член Союза Писателей Татарии. Заслуженный работник культуры Татарской АССР (1985), лауреат Государственной премии Республики Татарстан имени Габдуллы Тукая (2006), лауреат Премии комсомола Татарской АССР имени Мусы Джалиля (1976).

Мустафин, Р.А. По следам оборванной песни : книга-поиск [о М. Джалиле] / пер. с татар. авт. – Москва : Сов. писатель, 1981. – 335 с. : портр.

Мустафин, Р.А. По следам оборванной песни : [книга-поиск. – Полтора экватора : путевые заметки о М. Джалиле] – Москва : Известия, 1974. – 510 с. : ил.

Мустафин, Р.А. Поэзия мужества : к 60-летию. Со дня рождения Мусы Джалиля. – Москва : «Знание», 1966. – 32 с.

Тукай, Габдулла. Избранное : пер. с татар. / Габдулла Тукай ; авт. вступ. ст. С. Хаким. – Москва : Худож. лит., 1986. – 238 с. ; 1 л портр., ил.

Тукай, Габдулла. Стихотворения и поэмы : пер. с татар. / Габдулла Тукай ; предисл. М.Х. Хасанова. – Казань : Татар. кн. изд-во : 1986. – 174 с. : ил.

Файзи, А.С. Тукай : роман / авториз. пер. с татар. А. Садовского. – Москва : Сов. Россия, 1977. – 527 с. : ил.

Бухараев, Р. Габдулла Тукай: 125 лет народной памяти / Равиль Бухараев // Дружба народов. – 2011. – № 5. – С. 99 - 100.

Яхина Гузель. Зулейха открывает глаза / предисл. Л. Улицкой. – Москва : АСТ: Редакция Елены Шубиной, 2015. – 512 с. – (Проза: женский род)..

Гузель Яхина родилась и выросла в Казани, окончила факультет иностранных языков, училась на сценарном факультете Московской школы кино. Публиковалась в журналах «Нева», «Сибирские огни», «Октябрь».

Роман «Зулейха открывает глаза» начинается зимой 1930 года в глухой татарской деревне. Крестьянку Зулейху вместе с сотнями других переселенцев отправляют в вагоне - теплушке по извечному каторжному маршруту в Сибирь.

Дремучие крестьяне и ленинградские интеллигенты, деклассированный элемент и уголовники, мусульмане и христиане, язычники и атеисты, русские, татары, немцы, чувашки — все встретятся на берегах Ангары, ежедневно отстаивая у тайги и безжалостного государства свое право на жизнь.

Всем раскулаченным и переселенным посвящается. Роман стал лауреатом главных российских литературных премий («Книга года», «Ясная Поляна»), получил главную национальную премию «Большая книга» (2015 г.).

Яхина Г. Винтовка : рассказ // Октябрь. – 2015. – № 5. – С. 73-80.

Яхина Г. Ночь : сценарий для чтения // Октябрь. – 2016. – № 8. – С. 151-159.

Республика Тыва

Даржаа, Алдын-оол. Удадь молодецкая : повесть / авториз. пер. с тувин. М.Р. Шкерина. – Москва : Сов. Россия, 1966. – 126 с.

Удмуртская Республика

Архипов Т.А. У реки Лудзинки : роман / Трофим Архипович Архипов ; пер. с удм. Н.П. Кралиной. – Ижевск : «Удмуртия», 1969. – 456 с. : ил.

Валишин Р.Г. Гора ветров : повесть, рассказы / Роман Галяскарович Валишин; пер. с удм. Я. Мустафина. – Москва : Современник, 1985. – 240 с. : ил.

Валишин Р.Г. Инвожо светит в полночь : повесть и рассказы / авториз. пер. с удм. А. Жирова ; предисл. А. Блинова. – Москва : Современник, 1976. – 24 с. с портр. – (Первая книга в столице).

Петров М.П. Старый Мултан : роман / Михаил Петров ; пер. с удм. авт. и А. Дмитриевой. – Москва : Современник, 1980. – 400 с. : 1 л. портр. – (Библиотека русского романа).

Республика Хакасия

Доможаков Н.Г. В далеком аале : роман / Николай Доможаков : пер. с хакас. Г. Сысолятина. – Москва : Сов. Россия, 1977. – 411 с. : ил.

Гражданская война и классовая борьба в хакасской деревне.

Доможаков Н.Г. Поет река Абакан : стихи : пер. с хакас. – Москва : Сов. Россия, 1957. – 85 с.

Хантыйская и манси литература (Ханты-Мансийский автономный округ — Югра в составе Тюменской области)

Айпин Еремей. Божья мать в кровавых снегах : роман. — Санкт-Петербург : Амфора. ТИД Амфора, 2010. — 255 с. — (Будущие нобелевские лауреаты).

Роман известного хантыйского писателя и общественного деятеля Еремея Айпина посвящен событиям 1933-1934 годов – восстанию коренных народов Обского севера, нежелающих покоряться советскому режиму.

Айпин Еремей. В ожидании первого снега : повести : пер. с хантыйского / Еремей Айпин ; [предисл. В. Огрызко ; худож. С.И. Витте]. – Москва : Сов. Россия, 1990. – 159 с. : ил.

Содерж.: В ожидании первого снега; Я слушаю землю.

Айпин Еремей. Ханты, или Звезда Утренней Зари: роман / Еремей Данилович Айпин ; предисл. С. Залыгина; художник Г. Райшев. — Москва : Молодая гвардия, 1990. – 334 с.: ил.

Роман писателя из Ханты-Мансийска Еремея Айпина – своеобразное эпическое сказание о ханты, о судьбах этого народа, его прошлом, настоящем, будущем.

Ругин Н.П. Ранний ледостав : роман : пер. с хантыйского. / Роман Ругин. – Москва : Современник, 1988. – 411 с. : ил.

Шесталов Ю. Избранные произведения : пер. с манси / Юван Шесталов ; [вступ. ст. В. Лаврова]. – Ленинград : Худож. лит. Ленингр. отд-ние, 1987. – 574 с. : ил. : [1] л. портр.

Юван (Иван) Николаевич Шесталов (1937 – 2011) родился в деревне Камратка Берёзовского района Ханты-Мансийского округа в семье колхозника манси. Учился на факультете народов Севера Ленинградского института им. А. И. Герцена.

Член Союза писателей СССР с 1962 года. Писал на мансийском и русском языках. Первые стихи опубликованы в 1957 году в окружной газете “Ленинская правда”. Первая книга Ю. Шесталова на мансийском языке “Маке мат” (“Аромат родины”) вышла в 1958 году в Тюмени, на русском языке – “Пойте мои звёзды” – в 1959 году в Ленинграде. Автор многих книг поэзии, прозы, публицистики, в их числе: “Синий ветер каслания” (1964), “Таёжная поэма” (1970), “Собрание сочинений в 5 томах” (1997-1998). Известность принесла Ю. Шесталову книга “Языческая поэма” (1971). В 1981 году за переиздание “Языческой поэмы” (1978) удостоен Государственной премии РСФСР им. А. М. Горького.

Шесталов Ю. Избранное : [пер. с манси] / Юван Шесталов ; вступ. ст. Ю. Прокушева. – Ленинград : Худож. лит. Ленингр. отд-ние, 1976. – 437 с. : ил. : 1 л. портр.

Содерж. : повести Синий ветер каслания; Когда начало меня солнце; Языческая поэма.

Шесталов Ю. Ночь на снегу : повесть [для ст. школ. возраста] / пер. с манси авт. – Москва : Дет.лит., 1966. – 189 с. : ил.

Шесталов Ю. Огонь исцеления : роман-сказание / Юван Шесталов. – Ленинград : Лениздат, 1989. – 255 с. : ил.

Шесталов Ю. Полярный круг : [повесть] : пер. с манси. – Москва : Мол. гвардия, 1983. – 111 с.

Шесталов Ю. Сказка в синий полдень : [сб. : пер.]. – Ленинград : Лениздат, 1977. – 79 с. : ил.

Шесталов Ю. Слово Гиперборея : стихи : пер. с манси / Юван Шесталов ; худож. Л. Ажаева. – Москва : Современник, 1984. – 311 с. : цв. ил. – (Библиотека поэзии «Россия»).

Шесталов Ю. Тайна Сорни-най : повести / Юван Шесталов ; [ил. В.Петрова]. – Москва : Современник, 1987. – 462 с. : ил.

Содерж.: Когда начало меня солнце; Сначала была сказка; Тайна Сорни-най.

Шесталов Ю. Югорская колыбель. Тэрни эрыг (Героическая песнь жизни) / пер. с манси авт. – Москва : Мол. гвардия, 1072. – 271 с. : ил.

Шесталов Ю. Языческая поэма : пер. с манси / Юван Шесталов ; [вступ. ст. В. Солоухина]. – Москва : Сов. Россия., 1981. – 191 с. : портр. – (Гос. премия РСФСР им. М. Горького).

Чеченская Республика

Ахматова Р.С. Разговор с сердцем : стихи и поэма : для ст. шк. возраста : пер. с чеч. / Раиса Ахматова ; предисл. А. Кешокова ; рис. В. Кочкина. – Москва : Дет. лит., 1984. – 94 с. : ил.

Ахматова Р.С. Рассвет и горы : поэтич. репортаж / Раиса Ахматова. – Москва : Сов. Россия, 1981. – 139 с. : ил.

Ахматова Р.С. Трудная любовь : стихи / пер. с чеч. И. Озеровой. – Москва : Сов. писатель, 1963. – 78 с.

Дениев Д. Рассказы: сборник произведений. – Электр. изд. – [Женева]: 2015. – 84 с.

Книжку молодого чеченского писателя Дениева Дагуна, лонглистера премии «Дебют» 2009 года, составили его художественные и художественно-публицистические произведения, охватывающие период с 2008 по 2014 годы. Почти все они публикуются впервые, с незначительными пропусками, сделанными автором по соображениям самоцензуры..

Мамакаев М.А. И камни говорят : стихи : пер. с чеч. / Магомет Мамакаев. – Москва : Худож. лит., 1968. – 183 с : 1 л. портр.

Мамакаев М.А. С человеком по земле : стихи: пер. с чеч. / Магомет Мамакаев. – Москва : Современник, 1976. – 80 с : ил.

Муталибов З. Две дороги : повести и рассказы : пер. с чеч. / Зайндин Муталибов. – Москва : Современник, 1981. – 272 с : ил.

Ошаев Х. Д. Весна : очерки, рассказы, пьесы. – Грозный : Чечено-Ингуш. КН. Изд, 1969. – 250 с. : ил.

Садулаев Г. Зеркало атмы : сборник / Герман Садулаев. – Москва : Современная литература, 2013. – 229 с. – (Новая малая проза).

Философские притчи и полубыли Германа Садулаева собраны под одной обложкой для того, чтобы погрузить читателя в глубочайшее созерцание собственного я. Одни тексты призваны заморочить, закружить, поманить кажущейся простотой, другие дразнят сложным, чудным, замешанным на восточном колорите. Но все вместе позволяют читателю увидеть и различить себя самого, отражённого не то в зеркале Атмы, не то в обычном тёмном стекле поезда метро.

Садулаев Г. Прыжок волка ; очерки политической истории Чечни от Хазарского каганата до наших дней / Герман Садулаев. – 2-е изд. – Москва : Альпина нон-фикшн, 2015. – 252 с. – Библиогр. : с. 252.

Садулаев Г. Шалинский рейд : роман / Герман Садулаев // Знамя. — 2010. — № 1. – С. 5-66; № 2. — С. 7-71.

Садулаев Г. Гибель Александрии / Г. Садулаев // Октябрь. – 2016. – № 4. – С. 156-163.

Автор рассказывает о трагических событиях в годы Гражданской войны на Кавказе, начав свой рассказ с начала Первой мировой войны. Он рассказывает со слов своих родных, участвовавших в тех событиях: прадед автора был офицером Дикой дивизии и после революции он ратовал за неприсоединение чеченцев ни к белому, ни к красному движению. В очерке описан захват станции Александрийской красными и события, последовавшие за этим.

Латынина, Алла. Чеченская война Германа Садулаева / Алла Латынина // Новый мир. — 2010. — № 4. — С. 169-176

О творчестве Германа Садулаева.

Львовский С. Дети равнины: Герман Садулаев как постсоветский и (пост)колониальный писатель // Новое лит. обозрение. – 2017. – № 2. – С. 489-508.

В статье рассмотрены тексты Германа Садулаева, чья проза представляет собой яркий пример постколониального письма в постсоветской литературе. В фокусе статьи – в основном ранние произведения писателя: сборники повестей и рассказов «Я – чеченец» (2006) и роман «Шалинский рейд» (2010).

Сулаев М.А. Цвет планеты : стихотворения и поэмы : пер. с чеч. / Москва : Современник, 1982. – 64 с : ил.

Чувашская Республика

Агаков Л.Я. Солдатские дети : повесть / авториз. пер. с чуваш. Г. Ладонщикова : ил. Е.П. Леонова. – Москва : Сов. Россия, 1971. – 207 с. : ил.

Айги Геннадий. Здесь. Избранные стихотворения. 1954-1988. – Москва : Современник, 1991. — 287 с

Геннадий Айги работает в необычной поэтической манере, сочетающей черты разных форм художественного творчества: поэзии, живописи, музыки. Редкая по множеству смысловых связей ассоциативность образов, богатство мыслей и чувств, а также их оттенков, ставят поэзию Г. Айги в ряд интересных поэтических явлений последнего времени.

Алендей В.С. Красивая ты, рябина : повести и рассказы ; авториз. пер. с чуваш. / Василий Алендей. – Чебоксары : Чувашкнигоиздат, 1971.– 206 с. : ил.

Артемьев А. С. Яблони в цвету : повесть / пер. с чуваш. А.М. Чистякова. – Чебоксары : Чувашкнигоиздат, 1970.– 183 с. : ил.

Артемьев А.С. Перед бурей : роман / Александр Артемьев ; пер. с чуваш. М. Тучиной.– Москва : Современник, 1984. – 383 с.

Краснов Г.В. Операция «Сломанная трубка» : повести : [сред. ист. школ. возраста] / Георгий Краснов ; пер. с чуваш. А. Орлов. – Москва : Дет.лит., 1982. – 111 с.: ил.

Чукотский автономный округ

Рытхэу Ю. Белые снега : роман / Юрий Рытхэу. – Москва : Современник, 1980. – 269 с. : ил.

Рытхэу Ю. Время таяния снегов : роман / Ю. Рытхэу. – Москва : Мол. гвардия, 1981. – 591 с. : ил.

Рытхэу Ю. Избранное: в 2-х т. / Юрий Рытхэу; предисл. Д. Кугультинова. – Ленинград : Худож. лит. , 1981. –

Рытхэу Ю. Когда киты уходят : повести и рассказы / Юрий Рытхэу; [худож. С.Ю Рытхэу]. – Ленинград : Сов. писатель, Ленингр. отд-ние, 1077. – 336 с. : ил.

Рытхэу Ю. Конец вечной мерзлоты : роман / Юрий Рытхэу. – Москва : Современник, 1989. – 431 с. : ил.

Рытхэу Ю. Сон в начале тумана : роман / Юрий Рытхэу. – Москва : Современник, 1986. – 494 с. : ил.

Рытхэу Ю. Чукотская сага / [авториз. пер. А. Смолина]. – Москва : Молодая гвардия, 1960. – 381 с. : ил.

Эвенская и эвенкийская литература (Эвенкийский район Красноярского края)

Лебедев Василий. Белый олень : стихи : пер. с эвен. – Ленинград : Лениздат, 1972. – 100 с.

Первый эвенкийский поэт, исследователь диалектов современного эвенского языка, кандидат филологических наук. Первые стихи Лебедева публиковались в журналах «Полярная звезда», «Дружба народов», «Дальний Восток». Первая книга стихов вышла в свет в 1963 году и называлась она «Омчэни» (эвенк. «Өмчэни») по имени легендарного эвенского героя. Произведение основано на фольклоре, идущем из глубин веков. Всего им написано около 10 поэтических сборников на русском, эвенском и якутском языках.

Лебедев Василий. Родная тундра : стихотворения и поэмы : пер. с эвен. – Москва : Советская Россия, 1985. — 79 с.

Якутия (Республика Саха)

Ойунский П.А. Нюргун Боотур Стремительный : якут. героический эпос олонхо. Воссоздал на основе народ. сказаний Платон Алексеевич Ойунский / пер. на рус. яз. В. Державин ; послесл. и коммент. И.В. Пухова. – 2-е изд. – Якутск : Кн. Изд-во, 1982. – 431 с. : цв. ил.

Ойунский П.А. Стихотворения : [пер. с якут.] / составление И.В. Пухова ; вступ. ст. С.П. Данилова и Г.Г. Окорокова [с. 5-34] ; примеч. Г.Г. Окорокова и И.В. Пухова. – Ленинград : Сов. писатель, Ленингр. отд-ние, 1978. – 414 с., 3 л. ил. – (Библиотека поэта. Осн. М. Горьким).

Сидоров О.Г. Платон Ойунский / Олег Сидоров. – Москва : Молодая гвардия, 2016. – 285[3]с. : ил. – Библиогр. : с. 283. – (Жизнь замечательных людей: сер. Биографий; вып. 1581).

Творчество Платона Ойунского (1893-1939) стало удивительным примером воплощения одним человеком многовековой истории развития литературы - от древнего эпоса до революционных стихов. Ойунский - потомок старинного рода шаманов, писатель, поэт, ученый, политик, мыслитель - по праву считается одним из основателей не только молодой якутской литературы, но и науки, образования, государственности современной Республики Саха. Книга писателя и публициста Олега Сидорова впервые открывает широкому кругу читателей страницы биографии великого сына Якутии от его рождения в отдаленном таежном селении до гибели в годы сталинских репрессий..

